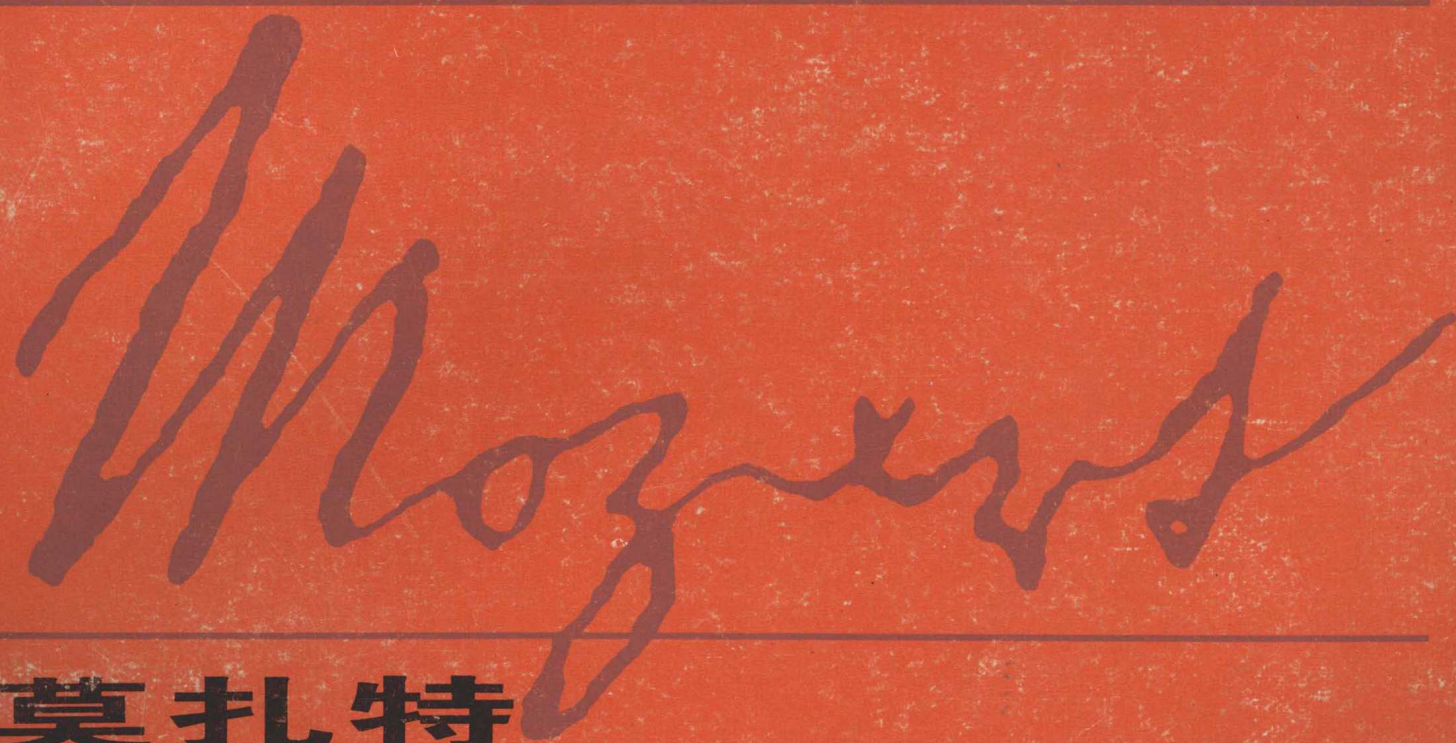


Mozart

Variations for Piano Vol. 1



莫扎特

钢琴变奏曲集

第 1 册

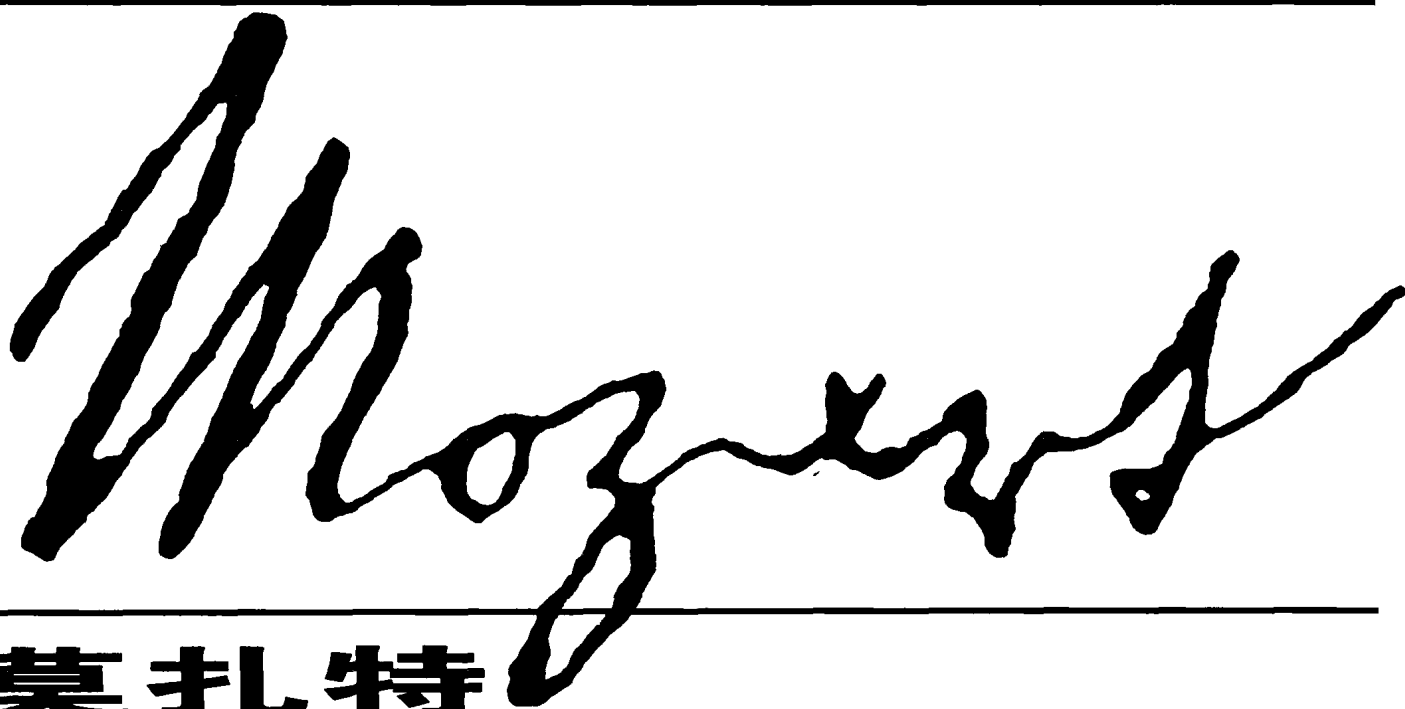
缪勒 编注
齐曼

Urtext

维也纳原始版本出版社 上海教育出版社

Mozart

Variations for Piano Vol. 1



莫扎特

钢琴变奏曲集

第 1 册

缪勒 编注 葛蔚英 译
齐曼

Urtext

维也纳原始版本出版社 上海教育出版社

责任编辑 李玲玲

Mozart

Variations for Piano Vol. 1

© 1973 by Wiener Urtext Edition Ges. m. b. H. & Co., KG, Wien

莫扎特钢琴变奏曲集

第1册

出版发行:上海教育出版社

原编著者:缪勒 齐曼

译者:葛蔚英

地址:上海永福路123号

印刷:上海中华印刷厂

开本:960×640 1/8 1998年3月第1次印刷

版次:1998年3月第1版、1/G·5978 1次印刷

号:ISBN 7-5320-5823

定价:20.00元

前言

本书第1、第2册共包括十四首莫扎特专为钢琴演奏所作的变奏曲。这些变奏曲,连同两首小提琴与钢琴合奏的变奏曲(KV374a、KV374b)、钢琴二重奏的变奏曲(KV501),在莫扎特发表的全部作品中,是有较广泛影响的。

莫扎特到各地旅行演出期间,谱写了许多变奏曲。在音乐会上,他经常即兴演奏变奏曲。莫扎特为了自己的音乐会,也为教学需要所写的变奏曲,大都以当地人们熟悉的乐曲为主题。这位十岁神童在1766年欧洲巡回演出的旅途中,根据海牙和阿姆斯特丹的荷兰歌曲的旋律谱写了他最早的两首变奏曲(KV24和KV25)。1773年他在维也纳时,根据不久前在该地演出的萨列里(Salieri)^[1]的歌剧《威尼斯集市》(“La fiera di venezia”)中的咏叹调谱成又一首变奏曲(KV173c)。1778年,莫扎特在巴黎写了四首变奏曲(KV299a、KV300e、KV300f、KV315d),其中一首是依据当时巴黎非常流行的歌曲《啊,妈妈,请听我说》(“Ah, vous dirai-je Maman”)的旋律创作的。此后,在维也纳还有类似的作品。1789年莫扎特在波茨坦写成的变奏曲(KV573)则是以皇家室内乐队指挥迪波尔(Duport)^[2]所作的《小步舞曲》为主题。莫扎特在1781年创作两首小提琴与钢琴合奏的变奏曲的同时,编写的钢琴变奏曲(KV374c)是根据格雷特里(Grétry)^[3]的歌剧《撒姆尼人的婚礼》(“Les Mariages Samnites”)中的合唱曲《爱神》(“Dieu d’amour”)的旋律创作的。此外,在1783年3月23日的一场有音乐家格鲁克(Gluck)^[4]出席的音乐会上,莫扎特为了表示对格鲁克的敬意,即兴演奏了

两首变奏曲(KV416e和KV455),后一首就是根据格鲁克的小歌剧《麦加的朝圣》(“Die Pilgrime von Mekka”)中的小咏叹调《我们愚蠢的小民认为》(“Unser dummer Pöbel meint”)的旋律改编而演奏的。1791年3月4日莫扎特在维也纳举行的最后一次音乐会上,演奏了刚完成的最后一首变奏曲(KV613)。该曲根据席卡内德尔(Schikaneder)^[5]在1789年演出的夏克(Schack)^[6]和格尔(Gerl)^[7]创作的小歌剧《笨拙的园丁》(“Der dumme Gärtner”)中的一首歌曲改编的。

据说莫扎特在音乐会上即席演奏的变奏曲之中的两首(KV416e和KV455)是在演出结束后就写下的。在这两首变奏曲中,莫扎特增加了自由的华彩乐段,(在此之前KV315d变奏曲中已经出现过较短的华彩乐段),这种手法是维也纳古典主义时期作品的特征。十四首变奏曲的调性全部为大调,自KV299a变奏曲开始,其中有一段变奏转为同名小调,以后的变奏曲中都有同样的处理。除了KV416e变奏曲外,几乎所有的变奏曲的倒数第二段变奏都标明了“慢板”,有的变奏曲在最后一段还改变了拍子(如KV315d、KV500等),但也往往在结尾部分又回到原先的节拍,重复主题旋律。

莫扎特的变奏曲在当时广为流传,并受到赞赏,视为难得的精品。因而,在他有生之年,无一例外地均付梓问世。最早的两首变奏曲于1766年在阿姆斯特丹和海牙两地分别出版。1778年海因娜夫人(Madame Heina)在巴黎出版了莫扎特三首变奏曲(KV173c、KV189a、KV299a)。1785年托里澈勒出版社(Torricella)在维也纳将变奏曲KV300e付印。1786年阿塔里亚出版社(Artaria)在维也纳出版了变奏曲KV300f、KV315d、KV374c、KV416e和KV455。1786年霍夫迈斯特(Hoffmeister)^[8]在维也纳出版了变奏曲KV500。1789年胡梅尔(Hummel)^[9]在柏林将变奏曲KV573付印。1791年阿塔里亚出版社又在维也纳出版了变奏曲

KV613。这些版本均存留至今。KV573 的初版本曾遭遗失，幸而霍尔希安斯基(Hortschansky)在1963 年将其找回。因此，我们在编排此书时首次取用。

变奏曲中只有 KV455 保存了完整的原稿，另两首 KV300e 和 KV300f 只有残缺不全的手稿。然而，绝大多数的原作抄件(当时的或是以后的)都保

存下来了，它们被珍藏在维也纳、布拉格、萨尔茨堡、科尔玛、柏林等地。

此版对变奏曲有关差错已予订正，书后的演奏诠释对有关弹奏的要求亦予以注明。

汉斯-克里斯丁·缪勒
Hans-Christian Müller

译注

- [1] 萨列里(Antonio Salieri, 1750—1825),意大利作曲家。
- [2] 迪波尔(Jean-Pierre Duport, 1741—1818),法国大提琴演奏家,曾任宫廷乐队指导。
- [3] 格雷特里(André-Ernest-Modeste Grétry, 1741—1813),比利时作曲家。
- [4] 格鲁克(Christoph Willibald von Gluck, 1714—1787),德国作曲家。
- [5] 席卡内德尔(Emanuel Johann Schikaneder, 1751—1812),德国歌唱家。
- [6] 夏克(Benedikt Schack, 1758—1826),波希米亚作曲家。
- [7] 格尔(Franz Xaver Gerl, 1764—1827),德国作曲家。
- [8] 霍夫迈斯特(Franz Anton Hoffmeister, 1754—1812),德国作曲家。1784—1798 在维也纳经营音乐书籍。
- [9] 胡梅尔(Johann Nepomuk Hummel, 1778—1837),奥地利钢琴家、作曲家。

演奏诠释

演奏莫扎特的音乐如果仅仅按照乐谱上的音符,清晰、熟练、和谐地弹奏,而无敏感的心态,那是远远不够的。因此,在演奏本曲集中的莫扎特变奏曲时,必须要精细地处理力度、节奏和速度的微妙变化。

从理论上说,诠释是对作品的各种演奏法的提示,然而,并非是唯一、正确的解说。任何人开始接触莫扎特的作品时,都应该研究莫扎特时代的音乐风格,阅读莫扎特的书信,更重要的是,应该倾听他的大量的器乐作品,特别是他的歌剧作品,从而真正理解他的音乐。研究莫扎特的音乐愈丰富,理解得愈深刻,在演奏中就愈能发挥自己的想像力,愈能准确地传达出莫扎特那永远敏感而极其精致的音乐特性。

莫扎特的作品是为当时不同的键盘乐器而作的,要在现代钢琴上演奏好莫扎特的音乐,并非易事。为了达到完美的演奏效果,建议如下:

一、掌握好古典风格的演奏技巧,即无论是弹奏连奏(*legato*)、轻巧地(*leggiero*)和非连奏(*non legato*),首要的是具有精确、灵巧而不带压力的手指技术;同时掌握好触键技术,这是绝对必要的,因而要求手腕灵活而不呆滞。

二、掌握踏板的细致、灵敏的使用方法。通常一般的踏板法,即是始终如一地运用音后踏板(*following pedal*),这对莫扎特音乐的表现是不够的。

三、力度和表情要求充满生气、活力,且恰当、柔韧,而生硬、夸张的力度绝对要避免。

在莫扎特时代,乐曲中经常出现很多的装饰音。可以推测,即使在机械装置很轻巧,键盘结构简单的早期键盘乐器上演奏大量装饰音也是困难的。然而不必为此而恐惧,对那些经过句中众多的各类装饰音,演奏者可以凭藉艺术的感知,按照具体情况,决定取舍。无论是专业演奏家或业余爱好者,均可以遵循一句古老的箴言:不带装饰音而很精彩地演奏一首乐曲,远胜于糟糕地演奏带装饰音的乐曲。

指法标记将有助于演奏者更好地表达每首乐曲所需要的音质、音色及连断奏法的要求。

下面将对各首变奏曲尽可能地作些诠释。这些提示仅是理解作品的参考,但无论如何,对作品特征的综合评述和提示要求于演奏者的演奏是有益的。

主题取材于格拉夫的荷兰歌曲《我们胜利了》所作的八段变奏曲 KV24。

作品在整体上具有快乐的气氛,在演奏中应给听众以欢乐,因而需要流畅、熟练的技巧和符合要求的力度变化。几点建议如下:

- | | |
|---------|---|
| 小快板 | $\text{♩} = 63$, 力度要求: <i>mp</i> — <i>mf</i> 。 |
| 变奏 I—II | 力度要求: <i>p</i> — <i>mp</i> 。 |
| 变奏 III | 力度要求: <i>mp</i> — <i>mf</i> , 但从第 56 小节第三个八分音符起至第 60 小节第三个八分音符保持 <i>p</i> 的力度。 |
| 变奏 IV | 坚定有力地, 力度要求: <i>mf</i> , 明亮地; 从第 72 小节第二拍至第 76 小节第一拍保持 <i>p</i> 的力度, 并按非连奏(<i>non legato</i>)弹奏。 |
| 变奏 V | 力度要求: <i>f</i> ; 每个音触键干脆, 几乎如断奏(<i>staccato</i>)。 |
| 变奏 VI | 力度要求: <i>p</i> ; 轻盈、柔和地。 |
| 变奏 VII | $\text{♩} = 92$, 慢板, 富有表情、稍带壮丽的色彩, 低声部不需太温柔; 建议从第 120 小节第二拍起至第 124 小节第一拍保持 <i>p</i> 的力度。 |
| 变奏 VIII | 明亮地、幽默地, 上声部要歌唱; 从第 136 小节第二拍起至第 140 小节第一拍的力度要求: <i>mf</i> — <i>f</i> 。此后恢复到曲始的力度, 并以 <i>p</i> 的力度结束。 |

在本曲和以后的变奏曲中,下波音()记号必须要按照速度演奏,其他单波音或双波音以及低音上的颤音均如此。

主题取材于荷兰歌曲《来自纳索的威廉》所作的七段变奏曲 KV25。

- 快板 $\text{♩} = 72$, 乐曲开始时为 *mf*, 反复时 *p* 或 *f*。
- 变奏 I 力度要求: 第一部分 *p*, 反复时 *mf*; 第 25—30 小节 *mf*, 第 31—36 小节 *p*。
- 变奏 II 很轻, 近似在羽管琴上拨奏的声音; 力度要求: 第一部分为 *p*, 反复时 *pp*; 第二部分 *p—pp*。
- 变奏 III 明亮, 可稍快; 力度要求: 第一部分 *p*, 反复时 *mf*; 第二部分 *p*, 从第 66 小节第三拍起 *mf*。
- 变奏 IV 雄壮, 非连奏, 接近断奏; 力度要求: 第一部分 *mf*, 反复时 *f*; 第二部分三小节 *p*, 然后三小节 *mf*, 从第 84 小节第四拍起为 *f*; 结束时稍渐慢, 作短暂的停顿。
- 变奏 V $\text{♩} = 92$, 慢板, 如歌地。
- 变奏 VI 恢复原来的速度, 明亮, 但不过分强。力度要求: 第一部分 *mf*, 反复时 *pp*; 第二部分 *p*, 从第 117 小节第四拍起 *mp*, 第 120 小节第四拍起 *mf*。
- 变奏 VII 力度要求: 第一部分 *f*, 反复时 *p*; 第二部分 *p*, 从第 136 小节起 *mf*, 第 138 小节第四拍起 *f*, 最后一小节渐慢而结束。

主题根据萨列里的歌剧《威尼斯集市》中的《我思念的雅德娜》所作的六段变奏曲 KV173c(180)。

- 小步舞 $\text{♩} = 96$, 行板。演奏中要体现出小步舞的风格和在这首作品中经常标示的力度记号 *fp* 的特殊效果。
- 变奏 I—III $\text{♩} = 104$, 主题在变奏 I 中转为八分音符音型; 在变奏 II 中转为三连音音型; 在变奏 III 中转为十六分音符音型。
- 变奏 IV $\text{♩} = 96—100$, 速度稍严谨些。三十二分音符写在颤音后面, 因此各个颤音应该不停顿地接连弹奏。颤音和八度音在演奏中应该反映出力度上的增强及情绪表现上的高涨。
- 变奏 V $\text{♩} = 104$, 慢板。变奏 IV 中的特性在此段变奏中也应该表达得非常清楚, 其热烈的感情由快速的音阶式音型来体现, 同时不能忽视第二部分旋律声部中装饰音丰富的表现力。
- 变奏 VI $\text{♩} = 108$, 改为 $\frac{2}{4}$ 拍, 小快板, 不必弹得很快, 而要像舞蹈那样灵活, 洋溢着欢乐。最后结束部分四个半小节应奏出 *f* 的力度。

主题取材于菲舍尔的《小步舞曲》所作的十二段变奏 KV189a(179)。

这首变奏曲的和声结构非常简单。为了生动地演奏本曲, 特别需要运用不同类型的触键和掌握力度的不断变化。以下所标示的力度记号仅作为各种情形下力度要求的依据, 在它们所规定的范围内弹奏必须有极大的灵活性。

- 小步舞 $\text{♩} = 112$, 力度要求: 第 1—8 小节 *mf*, 反复时可以奏 *pp*; 第二部分 *p*, 从第 15 小节起渐强, 第 18 小节起 *f*; 反复时先 *mf*, 从第 15 小节起渐弱, 第 16 小节至结束 *p*。

- 变奏 I $\text{♩} = 116$, 力度要求: 第一部分 f , 反复时 p ; 第二部分第一遍开始 p , 从第 36 小节起渐强, 第 43 小节起 f ; 反复时 mf , 第 36 小节起渐强, 但从第 40 小节起渐弱, 第 43 小节以后 p 。
- 变奏 II 四分音符应该始终连奏(*legato*), 与八分音符断奏(*staccato*)成对比。力度要求: 第一部分 p , 反复时 mf ; 第二部分开始时 p , 第 68 小节起渐强, 直至结束 f ; 反复时先 mf , 渐强至第 64 小节, 从第 66 小节起渐弱, 第 68 小节起 p , 直至结束。
- 变奏 III 保持同样的速度, 但要十分连贯、如歌地演奏。力度要求: 第一部分 p , 反复时 mf ; 第二部分 mf , 从第 91 小节起渐弱, 第 93 小节起 p 至结束; 反复时先 p , 第 91 小节起渐强至第 93 小节渐弱, 再从第 96 小节渐强直至结束 f 。此变奏奏完后可稍作停顿。
- 变奏 IV $\text{♩} = 126-132$, 十六分音符以清晰、明亮的非连音(*non legato*)演奏。力度要求: 第一部分 f , 反复时 pp , 低声部干净利落如大提琴拨奏; 第二部分 p , 从第 122 小节起渐强至结束; 反复时 mf , 并渐强, 但在第 117 小节渐弱, 从第 118 小节起 p , 第 122 小节起 pp 至结束。
- 变奏 V 力度要求: 第一部分 $mp-mf$, 反复时 f ; 第二部分 mp , 渐强至第 141 小节, 然后开始渐弱, 从第 143 小节起 p ; 反复时先 p , 渐强至第 143 小节, f 至结束。
- 变奏 VI 更温柔些, 上声部旋律富于感情, 左手声部轻, 右手声部则似朗诵。力度要求: 第一部分 p , 反复时 pp ; 第二部分 pp , 逐步渐强至第 168 小节, 之后由 mf 直至结束; 反复时 mp , 再渐强, 从第 167 小节起渐弱, 第 168 小节至结束 p , 最后小节稍渐慢。其他几段变奏均可以同样的方式安排力度变化。
- 变奏 VII $\text{♩} = 120$, 若以回音代替颤音的效果将更好; 此段变奏处理不必太轻柔, 要与后面变奏形成对比。
- 变奏 VIII $\text{♩} = 116$, 此段变奏要弹得轻柔而如歌唱般。
- 变奏 IX $\text{♩} = 120$ 。
- 变奏 X $\text{♩} = 126$, 此两段(变奏 IX 和变奏 X)变奏要以华丽、辉煌的技巧来演奏, 基本保持在 f 的力度。
- 变奏 XI $\text{♩} = 60$, 慢板, 柔情如歌地, 富有表情地; 上声部旋律更要细致、灵敏地表现。
- 变奏 XII $\text{♩} = 120-126$, 快板。此段变奏需用精湛的技巧来演奏, 明亮地; 力度一直是 f , 左手声部精确、清晰且有弹性。

主题根据博马舍的喜剧《塞维利亚理发师》中鲍特龙作的浪漫曲《我是林多尔》所作的十二段变奏曲 KV299a(354)。

- 旋律(主题)(*Air*) $\text{♩} = 84$, 小快板, 亲切如歌地, 力度 mp , 富有表情但不沉重。
- 变奏 I 右手以十六分音符修饰主题。力度要求: p , 反复时 pp ; 第二部分 pp , 从第 34 小节起 f , 至第 39 小节起更为 f ; 反复时相反, 第 39 小节起 p , 渐弱至结束。
- 变奏 II 左手十六分音符伴衬主题。力度要求: 开始时 pp , 反复时 p ; 第二部分 $p-mf$, 从第 62 小节起 f ; 反复时 pp , 第 57 小节起 mp , 第 62 小节起 mf 。
- 变奏 III 速度稍慢些, 右手以颤音、回音连续装饰主题, 十分雅致和有趣。力度安排上按照前面变奏的程序, 保持清晰的声音。
- 变奏 IV 至少应该回到变奏曲开始时的速度。八分音符旋律与十六分音符三连音要弹得

- 精确,两手交叉演奏需非常轻盈。
- 变奏 V 和 VI $\text{♩} = 100$,速度更快。是右手及左手声部分解八度的展开,技巧性强,但不要呆板,保持力度的灵活性。
- 变奏 VII 稍庄严地,应光辉而庄重地演奏。第二部分反复结束时可稍渐慢,并要有短暂的停顿。
- 变奏 VIII $\text{♩} = 120$,改变为 $\frac{3}{4}$ 拍,小步舞曲的速度,经过幻想即兴性的急板自由部分之后,恢复到 $\frac{2}{4}$ 拍。
- 变奏 IX $\text{♩} = 60-63$,速度慢些,采用平行小调,要以丰富的感情演奏。
- 变奏 X 和 XI $\text{♩} = 80$,是以两手的震音衬托主题进行,需要高超的技巧但不过分 *f*,不能粗糙而要精致;在变奏 XI 结束时稍渐慢并可作短暂的停顿。
- 变奏 XII $\text{♩} = 46$,如歌的极慢板,具有幻想、沉思的风格。装饰音在慢板变奏中应控制好,而且弹得有表情。
- 小快板 第 311 小节恢复变奏曲开始时的速度,但更安静,在回忆中全曲结束。

主题取材于法国歌曲《啊,妈妈,请听我说》所作的十二段变奏曲 KV300e(265)。

- 主题 $\text{♩} = 126$,表情单纯如童谣。力度要求:第一部分 *p*,反复时 *pp*;第二部分 *p*,从第 13 小节起渐强;反复时 *mf*,从第 13 小节起 *p*,然后渐弱至结束。
- 变奏 I 速度同前,以十六分音符装饰主题,右手连音(*legato*)演奏。或者在反复时也可以非连音(*non legato*)、*pp* 力度奏出。
- 变奏 II 左手十六分音符陪衬主题,此段变奏与第一段变奏形成一组。力度要求:第一部分稍 *f*,反复时 *p*;第二部分 *pp*,从第 65 小节起 *p-mp*;反复时 *p*,从第 61 小节起 *mp*,然后第 65 小节更强。
- 变奏 III 此变奏主题由十六分音符变为三连音呈示,力度要求:第一部分 *f*,反复时 *p*;第二部分 *pp*,从第 85 小节起 *p*,第 89 小节起 *mp*;反复时 *mf*,从第 85 小节起 *p*,第 89 小节起 *mf*。
- 变奏 IV 以三连音的节奏衬托主题,同样与前一变奏结成一组。力度要求:第一部分 *f*,反复时 *p*;第二部分 *pp*,从第 109 小节起 *mp*,从第 113 小节起 *mf*;反复时 *mf*,从第 109 小节起 *pp*,至第 113 小节 *mf-f*,最后的小节稍渐慢,可有一个短暂的停顿。
- 变奏 V $\text{♩} = 132$,上下声部以对话形式由双手奏出,非常轻巧和纤细,力度安排与前面相似,但此段变奏更温和。
- 变奏 VI 即使此段变奏较明亮也不要太响,左手十六分音符以非连音(*non legato*)奏出,十分清晰。
- 变奏 VII $\text{♩} = 138$,要充满活力地演奏,第 181—184 小节似回声,以非连奏(*non legato*)富于弹性地触键;反复时第 191—192 小节稍渐慢,并有一短暂的停顿。
- 变奏 VIII $\text{♩} = 116$,转为同名小调,单纯地,歌唱般地,力度介于 *mp* 和 *pp* 之间,建议始终以连奏(*legato*)触键,原版上少数几个音符是圆点断奏(*staccato*)。
- 变奏 IX $\text{♩} = 138$,回原调,左右手模仿奏出,不要太响亮,虽然每部分的最后两小节应该弹奏出 *mf* 甚至 *f* 的力度。

- 变奏 X 双手交替需要高度的技巧来演奏,力度介于 p 和 f 之间;反复时第二部分结束时可稍渐慢。
- 变奏 XI $\text{♩} = 80-84$, 慢板。富于感情地,力度处理十分灵活。
- 变奏 XII $\frac{3}{4}$ 拍子,快板。活泼、兴奋的舞曲,节奏生气勃勃,加上精湛的技巧,但是声音不要太响;反复时以 f 的力度清晰、嘹亮、有节奏地演奏,左右手快速音群的动态一气呵成,最后华丽地结束。

主题取材于法国歌曲《美丽的弗朗索娃》所作的十二段变奏曲 KV300f(353)。

演奏整首作品应该表现出妩媚、雅致、可爱的特性,而且必须精确、自然,同时技巧也要求熟练、富有光彩。

- 主题 $\text{♩} = 63$ 。
- 变奏 I—VIII 速度同前,但要避免呆板。
- 变奏 IX 和 X $\text{♩} = 52$ 或 48 ,稍慢些。
- 变奏 XI $\text{♩} = 96$,慢板。
- 变奏 XII $\text{♩} = 144$,急板。在第 172—173 小节处稍渐慢,然后作短暂的停顿。
- 回原速 从弱起拍至第 174 小节,非常单纯地以 $p-pp$ 的力度结束全曲。

卡尔·齐曼

Carl Seemann

注 解

KV24

1766 年 3 月之前完成于海牙。

第一版(F. E):J·J·胡梅尔于 1766 年修订于阿姆斯特丹。

小节:67 第一版中的左手声部:第一个音符为 e。

KV25

1766 年 3 月之前完成于阿姆斯特丹。

第一版:B·胡梅尔于 1766 年修订于海牙——见 L·莫扎特于 1766 年 5 月 16 日的书信。

小节:79 第一版中的右手声部:第二个音符为 a'。

128 第一版中的右手声部:倚音可作为八分音符处理——与第 140 小节奏法相同。

134 第一版中的右手声部:第一个音符为 #f''。

KV173c (180)

约 1773 年秋完成于维也纳。

第一版:海因娜夫人于 1778 年在巴黎修订了 KV189a 和 KV299a——见 L·莫扎特 1774 年 12 月 21 日和 1778 年 12 月 10 日的书信。

第一版中包含了大量的当时不常用的力度记号。

小节:14 第一版中的右手声部:十六分音符和三连音上均有连线标记。

40 第一版中的右手声部:e'—g'—#c''和弦为二分音符;并且这个七和弦未解决。

71 新版的左手声部加上了两个八分音符。

81 第一版中的左手声部:第七—第八,第十五—第十六,以及第二十三—第二十四个三十二分音符应作 BG 两音演奏。

93 第一版中的左手声部:第二组音群为 g、#f、e、#f。

KV189a(179)

约 1774 年完成于萨尔茨堡。

海因娜夫人修订的手抄本:克莱姆斯蒙特·阿贝尔的手迹。G50,95,约修订于 1785—1790 年;第一版:海因娜于 1778 年修订于巴黎。

莫扎特采用了约翰·克里斯蒂安·菲舍尔创作的双簧管协奏曲(1768)中的主题。莫扎特非常喜爱这些变奏曲,并经常在音乐会上演奏;他也用较简易的六首变奏作为教学曲目——见 1774 年 12 月 30 日、1777 年 11 月 23 日、1777 年 12 月 3 日、1778 年 4 月 24 日、1778 年 5 月 1 日的书信。后来,海因娜夫人的手抄本(在摩德那和柏林)为这首变奏曲的普及提供了方便:其中有一些是简易的变奏,难的部分(变奏 X 等部分)被省略了,新的部分已完成。

小节:99 第一版右手声部:三连音中的最后一组八分音符音程为:g'—b'。

101—125 (相当于变奏 IV)第一版左手声部:八度音组的上方标上连线标记。

107 第一版右手声部:第五个十六分音符为 c''。

227 新版中的左手声部阿尔贝蒂低音为 d'、g'、f'、g';与第 231、第 244、第 248 小节相同。

276—325 (相当于变奏 XI)第一版:缺“慢板”部分,但这一部分却存在于其他版本之中。

294 第一版左手声部:  与第 311 小节奏法相同。

308 第一版右手声部:第五—第六个八分音符的连奏取代了半拍—第五个八分音符为 $g'-g'$;与第 279 小节奏法相同。

KV299a(354)

约 1778 年 3 月底至 9 月间完成于巴黎。

海因娜夫人的手抄本:克莱姆塞尔·卡斯特的手迹。Ⅱ A226,18 世纪末;第一版,海因娜夫人于 1778 年修订于巴黎。

莫扎特经常在音乐会上演奏他的变奏曲。见莫扎特 1781 年 3 月 24 日、1781 年 8 月 22 日的书信及康丝坦兹写于 1799 年 8 月 19 日的书信。

- 小节:10 第一版左手声部:第四个八分音符上方标有颤音记号,第 320 小节也同样如此。
- 15 第一版右手声部:第一个四分音符上方加上 g'' 。
- 27 海因娜夫人的手抄本的右手声部:  前面五个十六分音符为连音,后面三个十六分音符为断音,与第 28 小节奏法相同。
- 82 第一版右手声部:三个十六分音符上方有一连线标记。
- 158 第一版右手声部:第三个八分音符上无琶音奏法标记。
- 223 第一版右手声部:弱拍上的音为 $b'g'$ 。
- 234 第一版和海因娜夫人的手抄本:颤音记号在第一个和第三个音符上。
- 236 第一版右手声部: 
- 289 第一版右手声部:第一个音符上方无颤音记号。

KV300e(265)

约 1778 年完成于巴黎。

亲笔手迹:阿戈斯堡,德斯克·莫扎特·戈塞尔斯查夫特(变奏 I—Ⅶ)和莫扎特·戈梅德(变奏Ⅸ、X 与Ⅺ);第一版:托里澈勒出版社 1785 年出版,修订于维也纳。

KV300f(353)

约 1778 年完成于巴黎。

亲笔手迹:巴黎,毕布里奥德克·杜·康瑟夫托里,MS. 218(仅含变奏Ⅱ、Ⅲ、Ⅵ、Ⅶ);亲笔手迹:伦敦,私人收藏(仅含变奏Ⅷ、X);海因娜夫人手抄本:维也纳,S. m. 5212(约摘抄于亲笔手迹);第一版:1786 年修订于维也纳,阿塔里亚出版社出版。

- 小节:3 左手声部:在新版中第三个八分音符被更正为 b 。
- 5 左手声部:在新版中第六个八分音符为 f ;与第 7 小节相同。
- 56 带有华彩性质的装饰音演奏提示。
第二种:  Adagio Tempo I
- 77 第一版与亲笔手迹版本右手声部:缺第四个和第五个八分音符上的断奏标记。
- 110 第一版和海因娜夫人手抄本的右手声部:在头两个八分音符中缺了三音 $b'e'-b'g'$;与第 118 小节相同。

111 第一版右手声部:第六个八分音符中不含 f 音;与第 119 小节相同。

140 帶有華彩性質的裝飾音演奏提示。

第一种：



第二种：



165 帶有華彩性質的裝飾音演奏提示。

第一种：



第二种：



目 录

第 1 册

前言	IV
----	----

变奏曲 KV24	2
----------	---



变奏曲 KV189a(179)	20
-----------------	----



变奏曲 KV25	8
----------	---



变奏曲 KV299a(354)	36
-----------------	----



变奏曲 KV173c(180)	14
-----------------	----



变奏曲 KV300e(265)	51
-----------------	----



变奏曲 KV300f(353)	62
-----------------	----



演奏诠释	VII
------	-----

注解	XII
----	-----

目 录

第 2 册

前言 IV

变奏曲 KV315d(264) 2 变奏曲 KV455 34



变奏曲 KV374c(352) 18 变奏曲 KV500 49



变奏曲 KV416e(398) 25 变奏曲 KV573 58



变奏曲 KV613 70

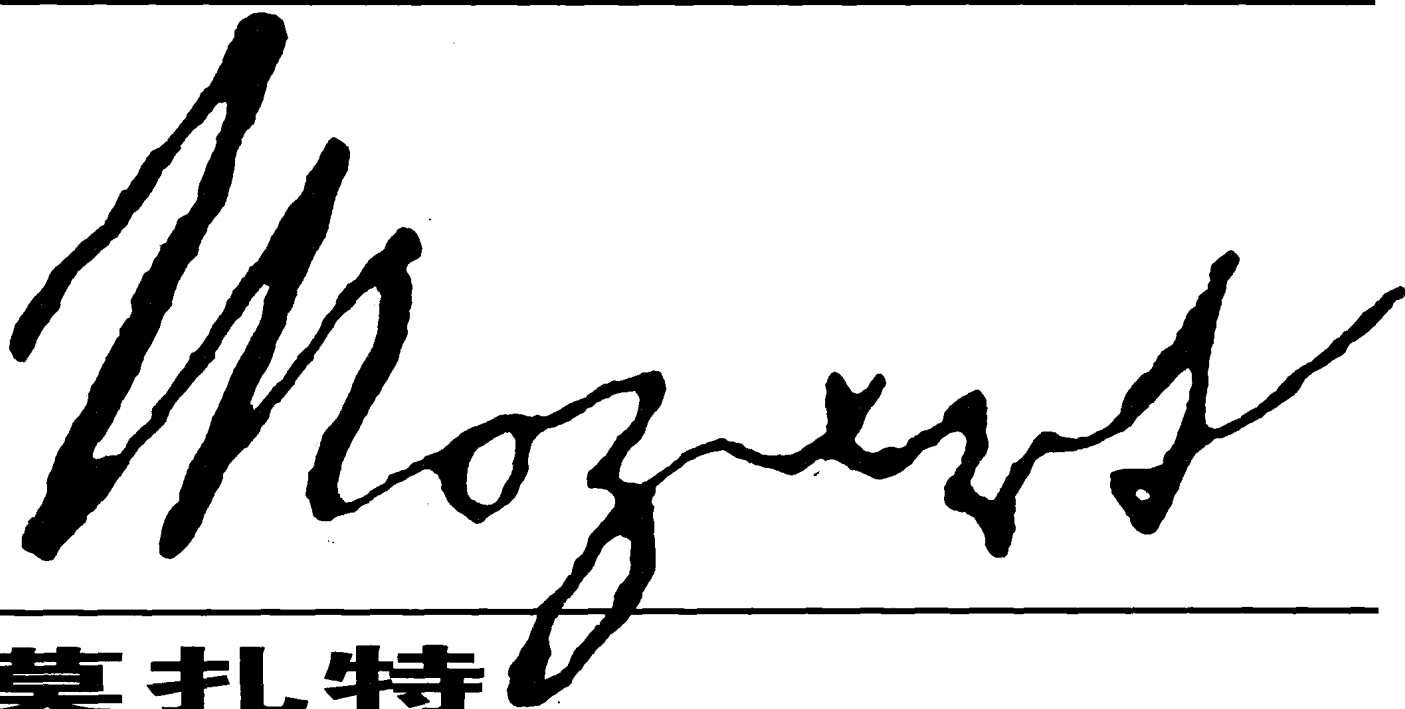


演奏诠释 VII

注解 XI

Mozart

Variations for Piano Vol. 1



莫扎特

钢琴变奏曲集

第 1 册

缪勒 编注 葛蔚英 译
齐曼

Urtext

维也纳原始版本出版社 上海教育出版社

G 大调变奏曲

主题取材于格拉夫创作的荷兰歌曲《我们胜利了》

KV 24

1766 年作

Allegretto

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of five systems of music. The first system is the main theme, marked 'Allegretto'. The second system continues the theme with trills and ornaments. The third system is a variation marked 'Var. I'. The fourth and fifth systems are further variations. The score includes various musical notations such as trills, ornaments, and fingerings.